

iRobot[®]

Roomba[®]

РУКОВОДСТВО

ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Добро пожаловать!



Уважаемый владелец робота iRobot® Roomba®!

Поздравляю Вас с покупкой робота-пылесоса iRobot Roomba. Теперь Вам, как и миллионам других владельцев роботов-уборщиков, доступен более рациональный способ уборки помещений.

Чтобы обеспечить оптимальную производительность своего робота-пылесоса Roomba, посвятите немного времени изучению этого руководства, а если что-то останется непонятным — посетите веб-сайт www.irobot.com/support.

Кроме того, я настоятельно рекомендую Вам без промедления зарегистрировать своего робота Roomba на странице www.irobot.com/roomba800.

Регистрация позволит мгновенно активировать гарантию и получить доступ к следующим эксклюзивным услугам.

- **Превосходное сервисное обслуживание, предоставляемое корпорацией iRobot.** Вы сможете получить техническую поддержку для своего робота, в том числе ответы на вопросы, рекомендации по уходу, демонстрационные видеоролики, возможность общения в чате и т. д.
- **Новости о нашей продукции и другая полезная информация.** Вы в числе первых будете узнавать о новых роботах, эксклюзивных скидках и специальных предложениях.

После регистрации Вы также сможете поделиться с нами своими впечатлениями о работе робота Roomba. Корпорация iRobot внимательно прислушивается к мнению своих клиентов и совершенствует роботов с учетом их отзывов. Пишите нам! От лица всей нашей команды я благодарю Вас за выбор iRobot. Мы дорожим своими покупателями, их мнением и приверженностью к нашей продукции. Надеемся, что наши роботы сделают Вашу жизнь лучше.

С пожеланием меньшего числа хлопот и более интересной жизни,

A handwritten signature in black ink.

Колин Энгл

Председатель совета директоров, исполнительный директор
и соучредитель корпорации iRobot

P.S. Не пропустите наше эксклюзивное предложение!
Зарегистрируйте своего робота Roomba на веб-сайте
www.irobot.com/roomba800 уже сегодня!

Содержание

Важные указания по технике безопасности	7
Полезные советы	10
Анатомия робота-пылесоса iRobot® Roomba®	12
Установка языка интерфейса.....	16
Схема уборки	17
Режимы уборки.....	18
Система уборки.....	19
Хранение и зарядка аккумулятора.....	20
Ограничитель движения Auto Virtual Wall®	21
Маяк Virtual Wall® Lighthouse™	22
Генератор защитного поля Virtual Wall® Halo™	23
Док-станция Home Base™	24
Пульт дистанционного управления.....	25
Беспроводной центр управления	26
Программирование робота-пылесоса Roomba®	27
Регулярное техническое обслуживание	30
Поиск и устранение неисправностей	32
Проблемы зарядки аккумулятора	33
Заменяемые модули	34
Извлечение аккумулятора.....	35
Регистрация.....	36
Декларация соответствия.....	37
Сервисная служба iRobot®	38

Важная информация о безопасности

ЭТО УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЕТЬМИ СТАРШЕ 8 ЛЕТ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ ИЛИ ПСИХИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ, ИЛИ С НЕДОСТАТОЧНЫМ ОПЫТОМ И ЗНАНИЯМИ, ПОД ПРИСМОТРОМ ЛИБО ПОСЛЕ ИНСТРУКТАЖА ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА, ПРИ УСЛОВИИ, ЧТО ОНИ ПОНИМАЮТ ВОЗМОЖНУЮ ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С НИМ. ДЕТЬЯМ НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ. НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ЧИСТКУ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДЕТЬЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ БЕЗ ПРИСМОТРА.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ УЗЛЫ РОБОТА, АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ИЛИ ДОК-СТАНЦИИ/ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА HOME BASE ВОЗДЕЙСТВИЮ ВНЕШНЕЙ СРЕДЫ. ВНУТРЕННИЕ УЗЛЫ РОБОТА НЕ ОБСЛУЖИВАЮТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РЕМОНТА ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ВХОДЯЩЕЙ В КОМПЛЕКТ ДОК-СТАНЦИИ СООТВЕТСТВУЕТ СТАНДАРТНОМУ НАПРЯЖЕНИЮ СЕТИ.

Внимание. Робот снабжен программным интерфейсом, который позволяет производителю обновлять внутреннее программное обеспечение посредством предоставляемых пользователю файлов-обновлений. Любые попытки доступа, извлечения, копирования, изменения, распространения или иного несанкционированного использования программного обеспечения робота (как полностью, так и частично) строго запрещены.

При эксплуатации робота необходимо соблюдать осторожность. В целях снижения риска получения травм или повреждения имущества в процессе эксплуатации и технического обслуживания робота следует выполнять приведенные далее указания по технике безопасности.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем приступить к эксплуатации робота, прочтите все указания по эксплуатации и технике безопасности.
- Сохраните указания по эксплуатации и технике безопасности для дальнейшего использования.
- Обращайте внимание на все предупреждения, нанесенные на корпус робота, аккумулятора, док-станции, а также изложенные в руководстве пользователя.
- Соблюдайте все указания по эксплуатации.
- По всем вопросам, связанным с нестандартным техническим обслуживанием, обращайтесь в компанию iRobot.

Важная информация о безопасности



Символ на продукте или на упаковке означает:

Не утилизируйте электрические приборы вместе с бытовыми отходами, используйте для этого специальные пункты сбора. Свяжитесь с местными властями, чтобы получить информацию о наличии системы пунктов сбора. Если электрические приборы вывозятся на полигоны или свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепь, нанося вред вашему здоровью и благополучию. При замене старых приборов на новые продавец по закону обязан принимать старые приборы для утилизации как минимум бесплатно.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

- Робот не предназначен для эксплуатации вне помещений.
- Робот-пылесос — не игрушка. Садиться и наступать на робота не разрешается. Во время эксплуатации робота маленькие дети и домашние животные должны быть под присмотром.
- Хранение и эксплуатация робота допускаются только при комнатной температуре.
- Робота можно протирать влажной тряпкой без использования чистящих средств.
- Запрещается использовать робота для уборки горящих или дымящихся предметов.
- Запрещается использовать робота для уборки пролитых отбеливателей, краски, других химикатов, а также жидкостей и влажных предметов.
- Перед включением робота следует убрать с пола одежду, листы бумаги, шнуры от занавесок и жалюзи, электрические провода и хрупкие предметы. Если при движении робот зацепит электрический провод, он может что-нибудь сбросить со стола или полки.
- Если в помещении, в котором проводится уборка, есть балкон, необходимо установить препятствие, чтобы исключить проникновение робота на балкон и обеспечить безопасность эксплуатации.
- Робот-пылесос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, или с недостаточным опытом и знаниями, без присмотра или инструктажа по эксплуатации со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Во время эксплуатации робота-пылесоса дети должны быть под присмотром, поскольку играть с роботом не разрешается. Не следует доверять чистку и техническое обслуживание робота-пылесоса детям, находящимся без присмотра.
- Нельзя устанавливать что-либо на робота.
- Робот-пылесос движется самостоятельно. Будьте осторожны при ходьбе в помещениях, где работает робот, чтобы не наступить на него.
- Эксплуатация робота в помещениях с открытыми электрическими розетками в полу не допускается.

Важная информация о безопасности

АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДКА

- Зарядка аккумулятора робота-пылесоса осуществляется только от стандартной сетевой розетки. Использование каких-либо преобразователей питания запрещается и приводит к аннулированию гарантии.
- Аккумулятор робота-пылесоса следует заряжать только с использованием входящей в комплект док-станции.
- Использование док-станции с поврежденным шнуром или вилкой запрещено. В случае повреждения шнура или вилки они должны быть отремонтированы производителем либо специалистом соответствующей квалификации.
- Допускается только использование аккумуляторов, одобренных компанией iRobot.
- Перед длительным хранением либо транспортировкой робота и дополнительных приспособлений к нему необходимо обязательно извлечь из них элементы питания.
- Зарядку аккумуляторов разрешается производить только в помещении.
- Док-станция робота может быть оборудована устройством защиты от перенапряжения на случай сильной грозы.
- Запрещается прикасаться к док-станции мокрыми руками.
- Перед чисткой и проведением технического обслуживания робота его необходимо обязательно отсоединить от док-станции.
- Убедитесь в том, что номинальное напряжение входящей в комплект док-станции соответствует стандартному напряжению сети.
- Использованные аккумуляторы должны быть помещены в запечатанный пакет и утилизированы в соответствии с местными экологическими нормативами.
- Аккумулятор следует проверять на предмет повреждений или утечки электролита перед каждым использованием. Запрещается заряжать поврежденные или протекающие аккумуляторы.
- В случае протечки электролита аккумулятор следует передать для утилизации в местный авторизованный сервисный центр iRobot.
- Перед утилизацией робота аккумулятор необходимо извлечь.
- Допускается использование только оригинальных аккумуляторов с надлежащими характеристиками, поставляемых компанией iRobot.
- Запрещается разбивать и разбирать аккумулятор. Запрещается нагревать аккумулятор или хранить его вблизи источников тепла.
- Запрещается подвергать аккумулятор воздействию пламени. Запрещается подвергать аккумулятор короткому замыканию. Запрещается погружать аккумулятор в жидкости.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ РОБОТА ROOMBA® И ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Робот-пылесос Roomba предназначен только для эксплуатации в сухих помещениях.
- Робот-пылесос Roomba необходимо оберегать от брызг и от воздействия жидкостей.

Полезные советы



Перед первым включением робота Roomba его необходимо активировать путем извлечения ярлычка блокировки аккумулятора. Перед первой уборкой с помощью робота-пылесоса его следует оставить заряжаться на ночь.



Включение и выключение робота-пылесоса Roomba

- Включение робота осуществляется однократным нажатием кнопки CLEAN («Уборка»). При этом раздается звуковой сигнал и включается подсветка кнопки CLEAN.
- Запуск цикла уборки осуществляется повторным нажатием кнопки CLEAN. После этого робот приступит к уборке помещения.
- Приостановка процесса уборки осуществляется нажатием кнопки CLEAN во время уборки.
- Возобновление процесса уборки осуществляется повторным нажатием кнопки CLEAN.
- Чтобы выключить робот-пылесос Roomba, необходимо нажать кнопку CLEAN и удерживать ее до тех пор, пока не погаснут световые индикаторы.

Указания по обеспечению оптимальной производительности

- После каждого использования робота-пылесоса Roomba следует опорожнять его мусоросборник и чистить фильтр.
- Чтобы робот убирал именно там, где нужно, следует ограничивать его зону действия при помощи ограничителя движения Auto Virtual Wall® или маяка Virtual Wall Lighthouse™ (дополнительные устройства).
- Раз в неделю необходимо протирать все датчики робота чистой сухой тканью.
- Пользоваться роботом-пылесосом следует часто.



Робот-пылесос Roomba снабжен электронными компонентами. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать робота в воду или подвергать его воздействию брызг. Чистка робота осуществляется при помощи сухой ткани.

Полезные советы

Срок службы аккумулятора

Чтобы продлить срок службы аккумулятора робота-пылесоса Roomba и добиться оптимальной производительности, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

- Во время простоев робот-пылесос Roomba должен всегда быть заряжен.
- Заряжать аккумулятор следует сразу же после использования робота-пылесоса — если не заряжать аккумулятор в течение нескольких дней, он может прийти в негодность.
- При хранении робота отключенным от док-станции необходимо извлечь из него аккумулятор и убрать в сухое прохладное место.

Первичная уборка пола в помещениях с наличием сильно линяющих домашних животных.

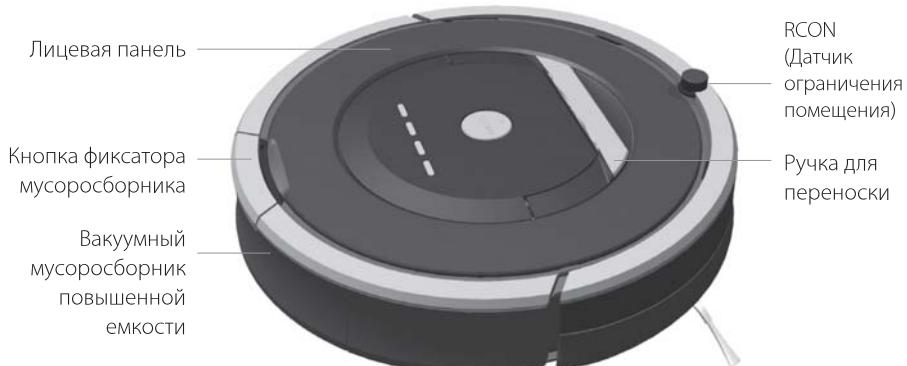
В помещениях с наличием сильно линяющих домашних животных мусоросборник робота-пылесоса Roomba может очень быстро заполняться шерстью. В таких помещениях роботу Roomba придется делать предварительную уборку. Вы можете ему в этом помочь, запрограммировав на частую уборку и опорожня мусоросборник, как только загорится индикатор его заполнения — даже если уборка не закончена. По завершении первичной уборки робот Roomba будет функционировать в оптимальном режиме. Для обеспечения оптимальной производительности необходимо опорожнить мусоросборник и чистить фильтр робота-пылесоса Roomba, как только загорится индикатор заполнения мусоросборника.



Индикатор заполнения мусоросборника

Анатомия робота-пылесоса iRobot® Roomba®

Вид сверху



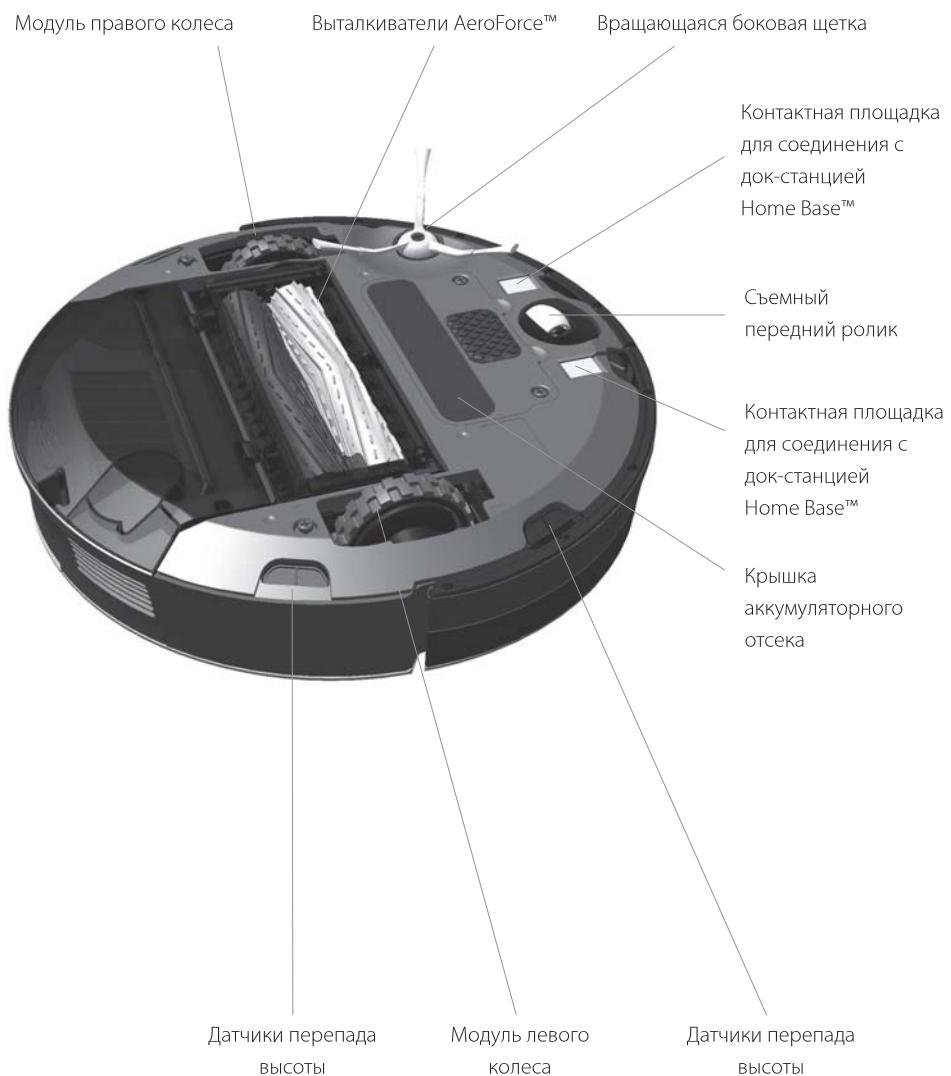
Анатомия робота-пылесоса iRobot® Roomba®

Кнопки и индикаторы



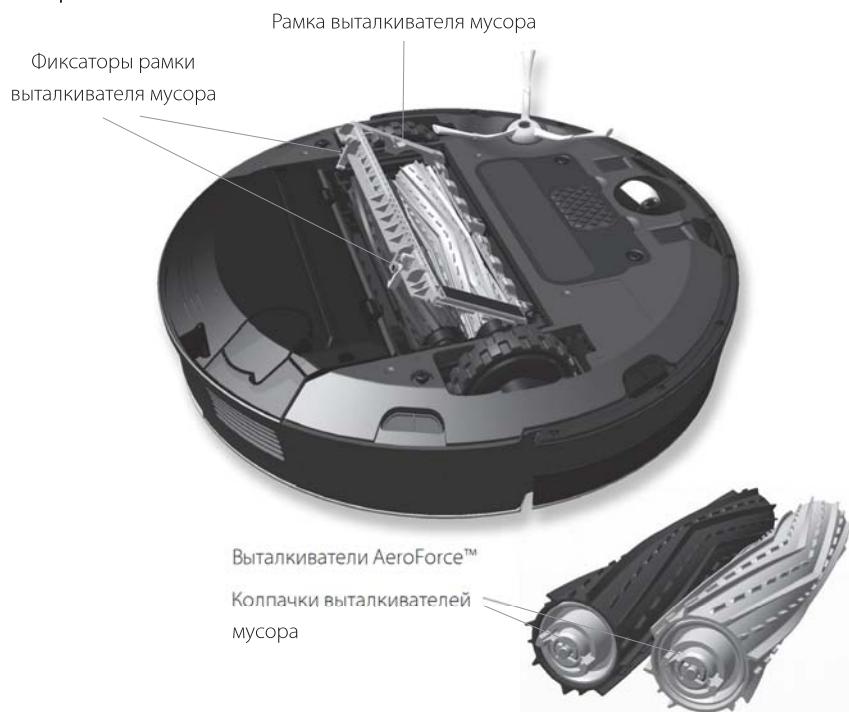
Анатомия робота-пылесоса iRobot® Roomba®

Вид снизу



Анатомия робота-пылесоса iRobot® Roomba®

Чистящий блок



Герметичный мусоросборник повышенной емкости



Установка языка интерфейса

Робот-пылесос Roomba может сообщать о неполадках на английском, французском, немецком, испанском, итальянском, голландском, датском, шведском, норвежском, финском, польском, русском, португальском, японском, корейском и китайском языках.

По умолчанию включен английский язык. Изменение языка интерфейса:



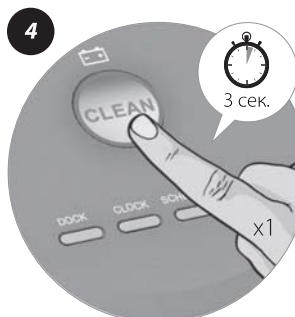
Отсоединить робот-пылесос Roomba от док-станции Home Base®. Включить робот-пылесос нажатием кнопки CLEAN. Загорится световая индикация.



Нажать кнопку DOCK и удерживать до тех пор, пока Roomba не подаст звуковой сигнал и не произнесет название языка. Отпустить кнопку DOCK. Roomba вошел в режим выбора языка.



Нажимать на кнопку CLEAN до тех пор, пока робот не произнесет название нужного языка.

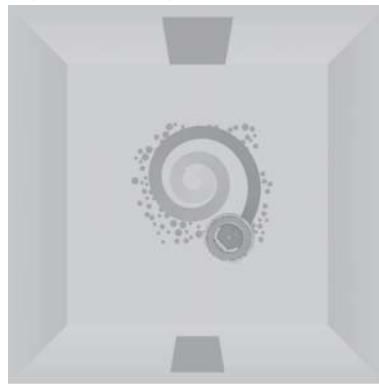


Подтвердить выбор нужного языка и выключить робот Roomba, нажав кнопку CLEAN.

Схема уборки

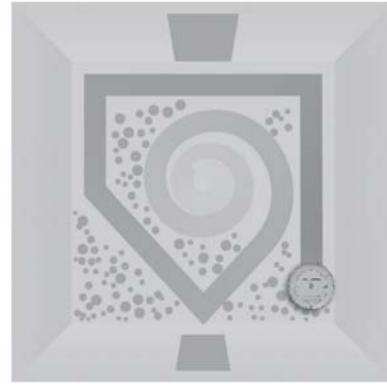
Roomba убирает полы не так, как большинство из нас. Эффективно вычистить всю поверхность пола, в том числе пространство вдоль стен, под мебелью и вокруг нее, ему помогает искусственный интеллект.

В процессе уборки Roomba рассчитывает оптимальную траекторию и выбирает ту или иную стратегию уборки.



По спирали

Roomba движется по спирали, сосредотачивая свои усилия на одном участке.



Вдоль стены

Roomba убирает весь периметр помещения, обходя мебель и другие препятствия.

Крест-накрест

Roomba пересекает помещение крест-накрест, вычищая все его пространство.

Поиск загрязненных участков

При обнаружении роботом Roomba грязи загорается индикатор Dirt Detect™ и производится более интенсивная чистка загрязненной области движениями вперед-назад, подобно обычному пылесосу.



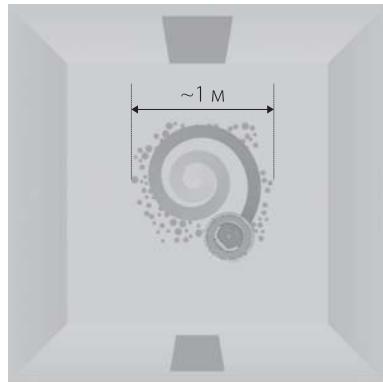
Чтобы повысить эффективность уборки, необходимо убрать с пола все лишнее и ограничить перемещение робота Roomba одной комнатой при помощи ограничителя движения Virtual Wall®.

Режимы уборки

Действия робота Roomba определяются заданным режимом уборки. Таких режимов три.



Уборка
Roomba автоматически вычисляет размер помещения и время уборки.



Локальная уборка
Roomba движется по спирали диаметром около одного метра, а затем аналогичным образом возвращается в исходную точку, интенсивно вычищая один участок.

Уборка по графику

Roomba войдет в этот режим, если запрограммировать время очередной уборки. В назначенный час Roomba отсоединится от док-станции Home Base™, вычистит пол, а по окончании работы вернется к док-станции и встанет на подзарядку.

Система уборки

Система эффективной уборки AeroForce™

В системе AeroForce применяется сочетание двух передовых технологий — защищенные от запутывания выталкиватели мусора и мощный вакуумный канал. Это позволяет улучшить качество уборки и упростить техническое обслуживание.

Выталкиватели AeroForce™ с защитой от запутывания

Два вращающихся в противоположных направлениях выталкивателя оснащены прочным резиновым протектором, который захватывает грязь и мусор с любых напольных покрытий и гарантирует, что вам больше не придется очищать щетки устройства от налипших волос.

Мощный вакуумный канал

Усиленный поток воздуха, втягиваемого сквозь герметичный канал, значительно увеличивает силу всасывания у поверхности пола, втягивая грязь, сор и аллергены сквозь выталкиватели в оборудованный HEPA-фильтром мусоросборник повышенной емкости.

Вращающаяся боковая щетка

Позволяет убирать пыль и сор вдоль стен и из углов.

Напольные покрытия

Робот-пылесос Roomba можно использовать для уборки деревянных полов, ковровых покрытий, плитки, линолеума и ламината. Настройка на тип напольного покрытия происходит автоматически. Roomba самостоятельно распознает лестницы и другие перепады высоты.

Защита от запутывания

Roomba не запутается в проводах и в барабане ковров и занавесок. Зацепившись за провод или барабан, Roomba остановит чистящий блок или боковую щетку и попытается уйти в сторону. При включении защиты от запутывания Roomba может издавать щелчки.



Roomba может застопориться при обходе скругленных углов и может проскальзывать на особенно скользких поверхностях. Слишком темные напольные покрытия могут снизить эффективность работы датчиков перепада высоты, которыми оснащен Roomba.

Хранение и зарядка аккумулятора



В целях обеспечения оптимальной производительности рекомендуется перед первой уборкой с помощью робота-пылесоса Roomba поставить его заряжаться на ночь.

Робот-пылесос Roomba работает от аккумулятора. При должном уходе аккумулятора робота Roomba должно хватить на несколько сотен циклов уборки.

Срок службы аккумулятора

В целях увеличения срока службы аккумулятора компания iRobot рекомендует постоянно держать робот Roomba в заряженном состоянии. Подробнее о том, как продлить срок службы аккумулятора робота-пылесоса Roomba, можно узнать на веб-сайте www.irobot.com/support.



По окончании уборки аккумулятор робота Roomba следует подзарядить как можно скорее. Если не заряжать аккумулятор в течение нескольких дней, он может прийти в негодность.



При хранении робота отключенным от док-станции необходимо извлечь из него аккумулятор и убрать в сухое прохладное место.

Время уборки

Перед началом каждого цикла уборки аккумулятор робота Roomba должен быть полностью заряжен. При полном заряде аккумулятора индикатор заряда аккумулятора будет светиться зеленым. Заряда хватит как минимум на один полный цикл уборки.

16-часовой режим обновления заряда

Если робот Roomba в течение длительного времени находился не на док-станции Home Base™, то при установке на док-станцию робот войдет в специальный режим 16-часовой зарядки. Столь длительная зарядка позволяет восстановить емкость аккумулятора робота Roomba и продлить срок его службы. В процессе зарядки аккумулятора подсветка кнопки CLEAN будет мигать. Примечание. Не следует прерывать процесс обновления заряда.

Зарядка аккумулятора робота-пылесоса Roomba

Чтобы зарядить аккумулятор робота Roomba, необходимо включить сетевой шнур док-станции Home Base™ в розетку, после чего установить на док-станцию робота.



Если Roomba находится на док-станции, обязательно убедитесь, что индикатор питания док-станции светится.

Индикаторы заряда

Roomba снабжен световым индикатором процесса заряда аккумулятора. О состоянии аккумулятора можно узнать следующим образом.

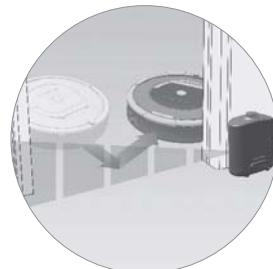
ИНДИКАТОР ЗАРЯДА	СОСТОЯНИЕ АККУМУЛЯТОРА
Красное свечение	Аккумулятор разряжен
Оранжевая пульсация	Аккумулятор заряжается
Зеленое свечение	Аккумулятор заряжен полностью
Быстрая оранжевая пульсация	16-часовой режим обновления заряда

Ограничитель движения Auto Virtual Wall®

(дополнительное устройство, подходит для всех моделей)

Устройство Virtual Wall создает для робота-пылесоса Roomba невидимый и непреодолимый барьер, который позволяет ограничить перемещения робота одним помещением или его участком и не дает роботу приближаться к хрупким или опасным предметам.

С помощью ограничителя движения Virtual Wall можно блокировать проемы шириной до двух метров. Испускаемый устройством луч расширяется, в результате чего создаваемый барьер имеет конусообразную форму. Кроме того, ограничитель Virtual Wall создает вокруг себя защитное поле, не позволяющее роботу-пылесосу Roomba подходить слишком близко.



- Оптимальная эффективность ограничителя Virtual Wall достигается при его размещении с наружной стороны блокируемого проема.
- Расположенные наверху устройства стрелки должны быть направлены в сторону блокируемого проема.

Автоматический режим работы (Auto)

В автоматическом режиме работы ограничителя движения Virtual Wall его индикатор питания постоянно мигает, сигнализируя, что устройство включено. Если элементы питания разрядились, световой индикатор мигает в двухтактном режиме, указывая на необходимость замены элементов питания. Одного комплекта элементов питания хватает на шесть месяцев работы устройства в автоматическом режиме. Чтобы не расходовать заряд элементов питания зря, ограничитель Virtual Wall можно выключить.



Установка элементов питания



RU

Маяк Virtual Wall® Lighthouse™

(дополнительное устройство, подходит для некоторых моделей)

Устройство Virtual Wall Lighthouse может функционировать как в режиме ограничителя движения, так и в режиме маяка.

- **В режиме маяка (Lighthouse)** устройство позволяет роботу-пылесосу Roomba проводить уборку в нескольких помещениях, а затем возвращаться к док-станции.
- **В режиме ограничителя движения (Virtual Wall)** устройство блокирует участки, не требующие уборки.

Выбор функции осуществляется при помощи переключателя режимов. Вне зависимости от выбранного режима, устройство включается и выключается автоматически при включении и выключении робота-пылесоса Roomba. Световой индикатор наверху устройства сигнализирует, что оно включено.

Устройство Virtual Wall Lighthouse работает от двух щелочных элементов питания размера C. Мигание светового индикатора свидетельствует о необходимости замены элементов питания.

Режим «Маяк» (Lighthouse)

Установите устройство в дверном проеме логотипом вперед. Когда Roomba закончит уборку в первом помещении, маяк поможет ему перемещаться по дому и проводить уборку в других комнатах. По окончании уборки маяк направит робота к док-станции Home Base для подзарядки.

Можно использовать несколько устройств Lighthouse и Virtual Wall одновременно. Однако не следует размещать их слишком близко друг к другу, а также к док-станции Home Base или к мебели, которая может блокировать невидимые лучи. В этом случае Roomba может не распознать маяки или не сможет вернуться к док-станции.

Режим «Ограничитель движения» (Virtual Wall)

В этом режиме устройство создает для робота-пылесоса Roomba невидимый и непреодолимый барьер. При выключении робота устройство автоматически выключается.

Для активации барьера устройство размещают в центре дверного проема. В отличие от ограничителя движения Virtual Wall, маяк Lighthouse снабжен селектором диапазона, который позволяет регулировать длину барьера (до 2,4 м). Замечание: чем длиннее барьер, тем быстрее разряжаются элементы питания.



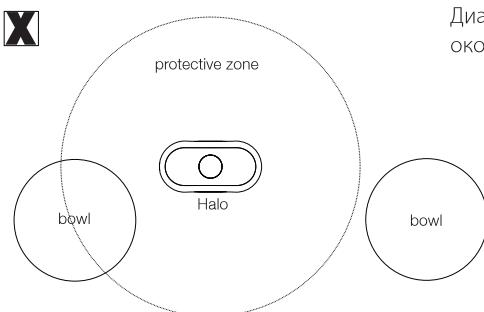
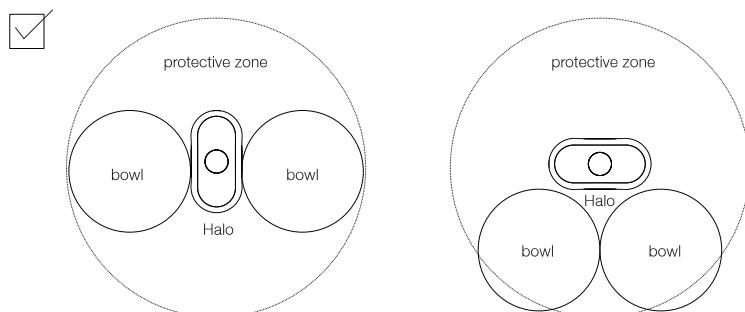
Генератор защитного поля Virtual Wall® Halo™

(дополнительное устройство, подходит для всех моделей)

Генератор защитного поля Virtual Wall Halo идеально подойдет для владельцев домашних животных. Защитное поле, создаваемое устройством Halo вокруг ограничителя движения Virtual Wall®, не подпустит робот-пылесос Roomba к мискам, из которых ест и пьет Ваш питомец.

Чтобы развернуть защитное поле с помощью Virtual Wall Halo, необходимо сделать следующее.

1. Вставить в ограничитель движения Virtual Wall элементы питания, а затем вставить ограничитель в генератор защитного поля Halo. Круглая линза ограничителя Virtual Wall должна быть полностью видна.
2. Установить генератор защитного поля на пол, на одном уровне с роботом Roomba и в непосредственной близости от мисок (см. рис. ниже).
3. Если нужно защитить только одну миску, ее устанавливают рядом с Halo вплотную к стене. Если мисок две, их размещают по обе стороны от Halo.



Диаметр защитного поля составляет около 50 сантиметров.



Устройство Virtual Wall Halo позволяет защищать неметаллические миски диаметром до 25 см и высотой до 8,9 см.



По мере разрядки элементов питания ограничителя движения Virtual Wall размер защитного поля может оказаться недостаточным для защиты мисок. В этом случае следует заменить элементы питания.

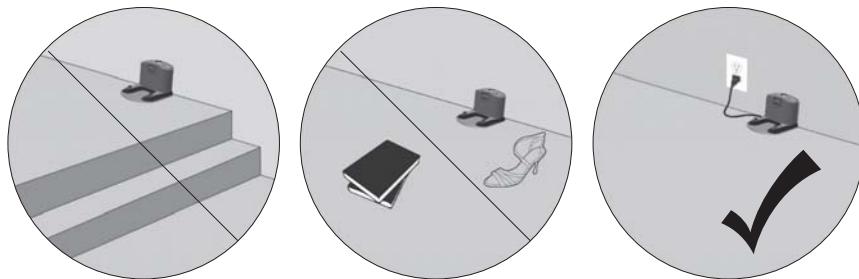
Док-станция Home Base™

По окончании цикла уборки либо при недостаточном заряде аккумулятора Roomba возвращается к док-станции Home Base для подзарядки. Чтобы вернуться, робот должен обнаружить подаваемый станцией инфракрасный сигнал.

- Док-станция должна быть постоянно включена в розетку. Если док-станция подключена к источнику питания, ее световой индикатор будет мигать.
- Если, вернувшись к док-станции, Roomba не сможет состыковаться с ней с первого раза, он будет предпринимать дальнейшие попыткистыковки.
- После успешнойстыковки световой индикатор док-станции перестанет мигать и будет светиться ровным зеленым светом.
- В течение минуты послестыковки Roomba переходит в спящий режим: гаснут все индикаторы, кроме индикатора заряда аккумулятора, отображающего процесс подзарядки.

Размещение док-станции Home Base

Док-станцию Home Base следует размещать на твердой и ровной поверхности у стены. Если рядом есть лестница, то расстояние от ступенек до станции должно составлять не менее 1,2 м. При этом на пути к ней не должно быть никаких препятствий.



Не следует размещать док-станцию на расстоянии менее 1,2 м от лестничного проема.

Пульт дистанционного управления

(дополнительное устройство, подходит для всех моделей)

Пульт дистанционного управления обеспечивает легкий доступ к функциям робота-пылесоса Roomba. С его помощью можно включать и выключать робота и управлять его перемещением, не нагибаясь. Кроме того, пульт обеспечивает дистанционный доступ к перечисленным ниже командам.



Перед первым использованием пульта в него необходимо вставить 2 элемента питания размера АА.

SPOT («Локальная уборка»)	Roomba движется по спирали диаметром около одного метра, а затем аналогичным образом возвращается в исходную точку, интенсивно вычищая конкретный участок.
CLEAN («Уборка»)	Roomba автоматически вычисляет размер помещения и время уборки.
Dock («Стыковка»)	При наличии док-станции Home Base™ Roomba отправляется к ней и пытается состыковаться.



При работе с пультом необходимо направлять его в сторону робота, причем они должны находиться в пределах прямой видимости по отношению друг к другу.



Пульт дистанционного управления, ограничитель движения Virtual Wall®, маяк Lighthouse™ и док-станция Home Base™ взаимодействуют с роботом при помощи невидимых инфракрасных лучей. Если все они используются в одном помещении, Roomba может фиксировать несколько сигналов одновременно и не воспринимать команды. Пульт дистанционного управления НЕ БУДЕТ работать, если Roomba находится вблизи ограничителя Virtual Wall.

RU

Беспроводной центр управления

(дополнительное устройство для модели 880)

Беспроводной центр управления обеспечивает доступ ко всем функциям робота Roomba с расстояния до 7,6 м. С помощью беспроводного центра управления можно включать и выключать робота, программировать график уборки на неделю и управлять движением робота по помещению.

При программировании графика уборки кнопки беспроводного центра управления используются точно так же, как кнопки робота. Порядок настройки часов робота Roomba, а также установки, изменения и удаления времени уборки, разъясняется на стр. 27.

Перед первым использованием беспроводного центра управления в него необходимо вставить 4 элемента питания размера AA.

Если Вы приобрели беспроводной центр управления, зайдите на веб-сайт www.irobot.com/support и ознакомьтесь с порядком его сопряжения с роботом-пылесосом Roomba.



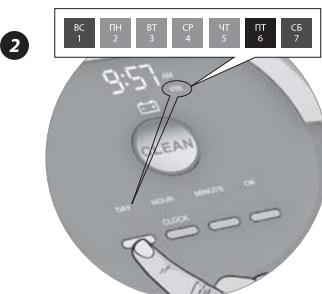
Программирование робота-пылесоса Roomba®

Установка времени

Прежде чем составлять для робота-пылесоса Roomba график уборки, следует установить текущее время. Для этого необходимо:



Нажать кнопку CLOCK («Часы»)



При помощи кнопок DAY («День»), HOUR («Час») и MINUTE («Минута») установить точное время.



Нажать OK. Раздастся звуковой сигнал, оповещающий о том, что время и дата установлены.

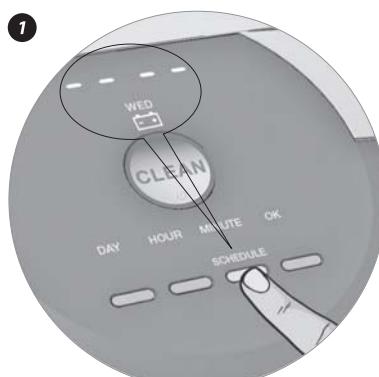
RU

Программирование робота-пылесоса Roomba®

Составление графика уборки

Roomba может проводить уборку по графику, один раз в день и до семи раз в неделю.

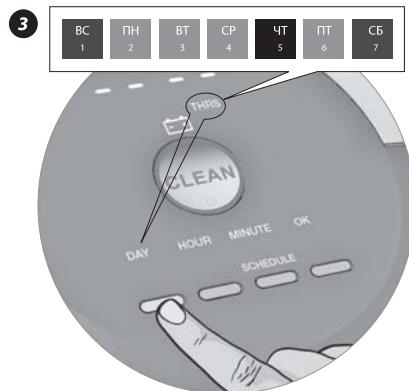
Прежде чем составлять график уборки, следует установить текущее время. Чтобы задать время уборки, необходимо:



Нажать кнопку SCHEDULE
«График уборки».



Нажать OK. Раздастся звуковой сигнал, оповещающий о том, что время уборки задано.



При помощи кнопок DAY («День»), HOUR («Час») и MINUTE («Минута») задать время уборки.

Просмотр графика уборки

Для просмотра пунктов графика уборки необходимо:

1. Нажать кнопку SCHEDULE («График уборки»).
2. Последовательно нажимать кнопку DAY («День»). При этом на дисплее будет отображаться время уборки в тот или иной день недели.
3. Нажать кнопку OK.

Удаление пункта графика уборки

Для удаления пункта графика уборки необходимо:

1. Нажать кнопку SCHEDULE («График уборки»).
2. Последовательно нажимать кнопку DAY («День»). При этом на дисплее будет отображаться время уборки в тот или иной день недели.
3. Когда на дисплее робота появится время уборки, которое необходимо удалить, нажать кнопку DAY («День») и удерживать ее в течение 5 секунд. Раздастся звуковой сигнал, оповещающий об удалении пункта графика уборки.
4. Нажать кнопку OK.

Редактирование графика уборки

Для внесения изменений в график уборки необходимо:

1. Нажать кнопку SCHEDULE («График уборки»).
2. Последовательно нажимать кнопку DAY («День»). При этом на дисплее будет отображаться время уборки в тот или иной день недели.
3. Когда на дисплее робота Roomba появится время уборки, которое нужно изменить, сделать это, нажимая и удерживая кнопки HOUR («Час») и MINUTE («Минута»).
4. Нажать OK. Раздастся звуковой сигнал, оповещающий о том, что время уборки задано.



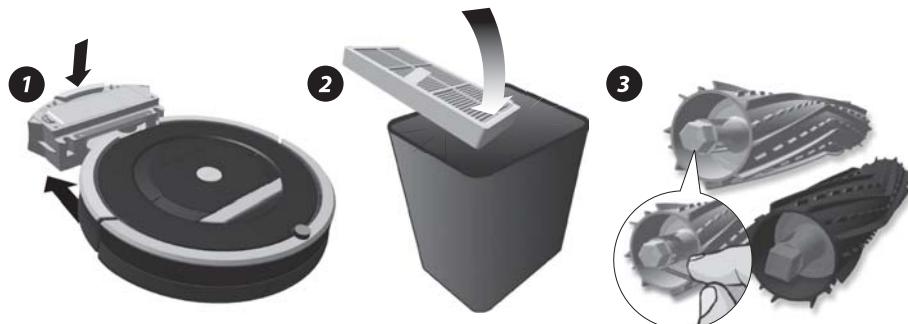
Roomba может отображать время в 12-часовом (AM/PM, до полудня и после полудня) или в 24-часовом формате. Чтобы изменить режим отображения, необходимо нажать кнопку CLOCK («Часы») и удерживать ее в течение 5 секунд. Выбрав 12-часовой или 24-часовой формат времени при помощи кнопки CLOCK («Часы»), нужно сохранить настройку, нажав OK. Раздастся звуковой сигнал, а индикация часов кратковременно подсветится, оповещая об изменении формата отображения времени.

Если аккумулятор отключен или слишком сильно разряжен, время будет отображаться в 12-часовом формате (до полудня/после полудня), который установлен по умолчанию.

Регулярное техническое обслуживание

В целях обеспечения оптимальной производительности робота-пылесоса Roomba необходимо выполнять следующие операции.

Узел	Периодичность очистки	Замена
Мусоросборник	После каждой уборки	Не применимо
Фильтр	Раз в неделю (два раза в неделю – при наличии домашних животных)	Раз в два месяца
Выталкиватели AeroForce™	Раз в четыре месяца (раз в три месяца – при наличии домашних животных)	Каждые двенадцать месяцев
Датчики	Протирать раз в неделю	Не применимо
Передний ролик	Раз в неделю	По необходимости
Вращающаяся боковая щетка	Раз в неделю	По необходимости
Контактные площадки робота	Раз в неделю	Не применимо
Контактные площадки док-станции Home Base™	Раз в неделю	Не применимо



Мусоросборник робота-пылесоса Roomba необходимо снимать и опорожнять после каждой уборки. Нажать кнопку и выпащить мусоросборник.

Очистить фильтр робота-пылесоса Roomba, постучав им о край мусорного ведра. Извлечь фильтр и стряхнуть мусор. Не допускается мыть фильтры.

Чистка выталкивателей мусора робота-пылесоса Roomba. Удалить волосы с желтых колпачков выталкивателей мусора (это не требует усилий). Не допускается мыть выталкиватели AeroForce или их колпачки.



Если фильтр не вернуть на место, крышка фильтра НЕ закроется.



Если качество уборки ухудшилось, необходимо опорожнить мусоросборник и почистить фильтр и выталкиватели мусора.



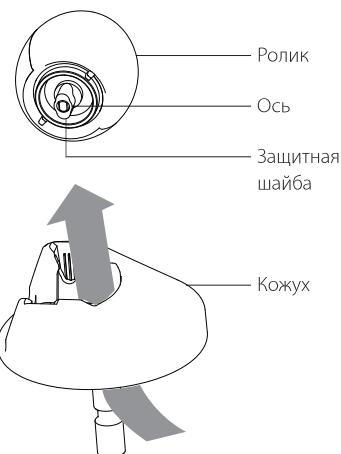
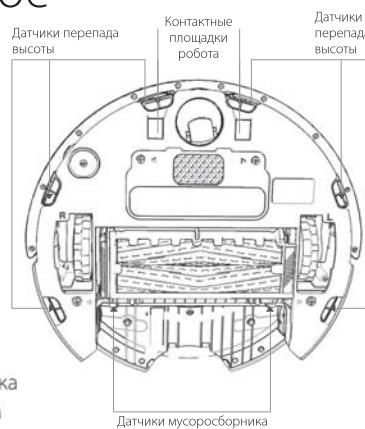
Пользоваться роботом-пылесосом Roomba без колпачков выталкивателей мусора нельзя. В случае утери колпачков необходимо связаться с сервисной службой iRobot для их замены.

Регулярное техническое обслуживание

Чистка датчиков робота.

Перечисленные ниже элементы необходимо еженедельно протирать чистой сухой тканевой салфеткой.

1. Четыре передних датчика перепада высоты
2. Два задних датчика перепада высоты
3. Две контактные площадки док-станции Home Base™
4. Две контактные площадки робота
5. Два датчика мусоросборника
6. Два внутренних окна датчиков мусоросборника
7. Два наружных окна датчиков мусоросборника



Чистка переднего ролика робота Roomba

1. Извлечь передний ролик из корпуса робота Roomba, с усилием потянув его на себя.
2. Убрать скопившийся в полости переднего ролика мусор.
3. Извлечь передний ролик из кожуха, надавив на него снизу. Удалить волосы, намотавшиеся вокруг защитных шайб.
4. Если вращение ролика все еще затруднено, взять ролик в руку, прижав одну из защитных шайб пальцем. Затем, потянув за другую защитную шайбу, снять ролик с оси.
5. Полностью очистить ролик и ось от волос и загрязнений.
6. Надеть ролик на ось, установить защитные шайбы и надеть кожух.



Если вращение переднего ролика затруднено в результате скопления волос и мусора, робот-пылесос может повредить напольное покрытие.



Чистка вращающейся боковой щетки.

Выкрутить винт при помощи монетки или отвертки.
Снять щетку, почистить ее и установить на место.



При проведении технического обслуживания робота Roomba необходимо уделять особое внимание элементам желтого цвета. Эти элементы необходимо снимать и чистить при каждом опорожнении мусоросборника робота.

Поиск и устранение неисправностей

Робот-пылесос Roomba сообщает о неполадках двухтональным речевым сигналом «о-о», который сопровождается голосовым сообщением и миганием светового индикатора неисправности. Возможные способы устранения проблем представлены в таблице ниже. Если проблему не удается устранить, посетите веб-сайт www.irobot.com/support.

Ошибки эксплуатации



Для повтора голосового сообщения нужно нажать кнопку CLEAN («Уборка»).

Roomba мигает и говорит...	Вероятная причина	Способ устранения
Ошибка 1. Переместите Roomba на другое место и запустите снова, нажав кнопку CLEAN.	Робот застрял, передний ролик висит в воздухе.	Убедиться, что робот опирается на поверхность пола всеми колесами. Если робот застрял, перенести его на новое место и снова запустить. Если робот не застрял, очистить боковые колеса от волос и мусора. Подвигать колеса на оси и убедиться, что их вращению ничто не препятствует.
Ошибка 2. Откройте рамку выталкивателей мусора и очистите выталкиватели.	Выталкиватели мусора не врачаются.	Извлечь и очистить выталкиватели и их колпачки. Очистить боковые колеса робота от волос и мусора.
Ошибка 5. Проверните боковые колеса робота Roomba.	У робота застряло боковое колесо.	Очистить боковые колеса робота от волос и мусора. Подвигать колеса на оси и убедиться, что их вращению ничто не препятствует. Перенести робота на новое место и снова запустить.
Ошибка 6. Переместите Roomba на другое место и запустите снова, нажав кнопку CLEAN.	Загрязнены датчики перепада высоты, робот завис над перепадом высоты или застрял на темной поверхности.	Если робот застрял, перенести его на новое место и снова запустить. Если робот не застрял, протереть датчики перепада высоты сухой тканью. Перенести робота на новое место и снова запустить.
Ошибка 7. Проверните боковые колеса робота Roomba.	У робота застряло боковое колесо.	Очистить боковые колеса робота от волос и мусора. Подвигать колеса на оси и убедиться, что их вращению ничто не препятствует. Перенести робота на новое место и снова запустить.
Ошибка 8.	У робота заглох вентилятор.	Извлечь и опорожнить мусоросборник робота. Затем энергично постучать по корпусу мусоросборника, чтобы высвободить налипший мусор.
Ошибка 9. Постучите по бамперу робота Roomba.	Бампер робота забит мусором либо загрязнен датчик бампера.	Энергично постучать по бамперу робота, чтобы высвободить скопившийся под ним мусор.

Ошибка 10. Проверните боковые колеса робота Roomba.	У робота застряло боковое колесо либо бампер не регистрирует препятствия.	Если робот движется по кругу, очистить боковые колеса от волос и мусора. Подвигать колеса на оси и убедиться, что их вращению ничто не препятствует. Если робот не движется по кругу, возможно, размер помещения слишком велик. Ограничить зону уборки с помощью ограничителя движения Virtual Wall®.
Ошибка 11.	Внутренняя ошибка робота.	Связаться с сервисной службой iRobot.

Проблемы зарядки аккумулятора

Индикатор неисправности мигает...	На дисплее отображается...	Roomba говорит...	Вероятная причина	Способ устранения
1 раз	Err 1	Ошибка зарядки аккумулятора 1	Аккумулятор робота не подключен.	Убедиться, что ярлычок блокировки аккумулятора извлечен. Открыть крышку аккумуляторного отсека, извлечь аккумулятор и установить его заново (см. стр. 35).
2 раза	Err 2	Ошибка зарядки аккумулятора 2	Ошибка зарядки аккумулятора.	Дать роботу Roomba остыть в течение часа и снова поставить его на зарядку.
3 раза	Err 3	Ошибка зарядки аккумулятора 3	Ошибка зарядки аккумулятора.	Связаться с сервисной службой.
5 раз	Err 5	Ошибка зарядки аккумулятора 5	Ошибка зарядки аккумулятора.	Убедиться в правильности размещения док-станции Home Base™ (см. стр. 24). Протереть контактные площадки робота Roomba и док-станции Home Base™.
6 раз	Err 6	Ошибка зарядки аккумулятора 6	Повышенная температура аккумулятора.	Дать роботу остыть в течение часа и снова поставить его на зарядку.
7 раз	Err 7	Ошибка зарядки аккумулятора 7	Аккумулятор робота не охлаждается.	Дать роботу остыть в течение часа и снова поставить его на зарядку.



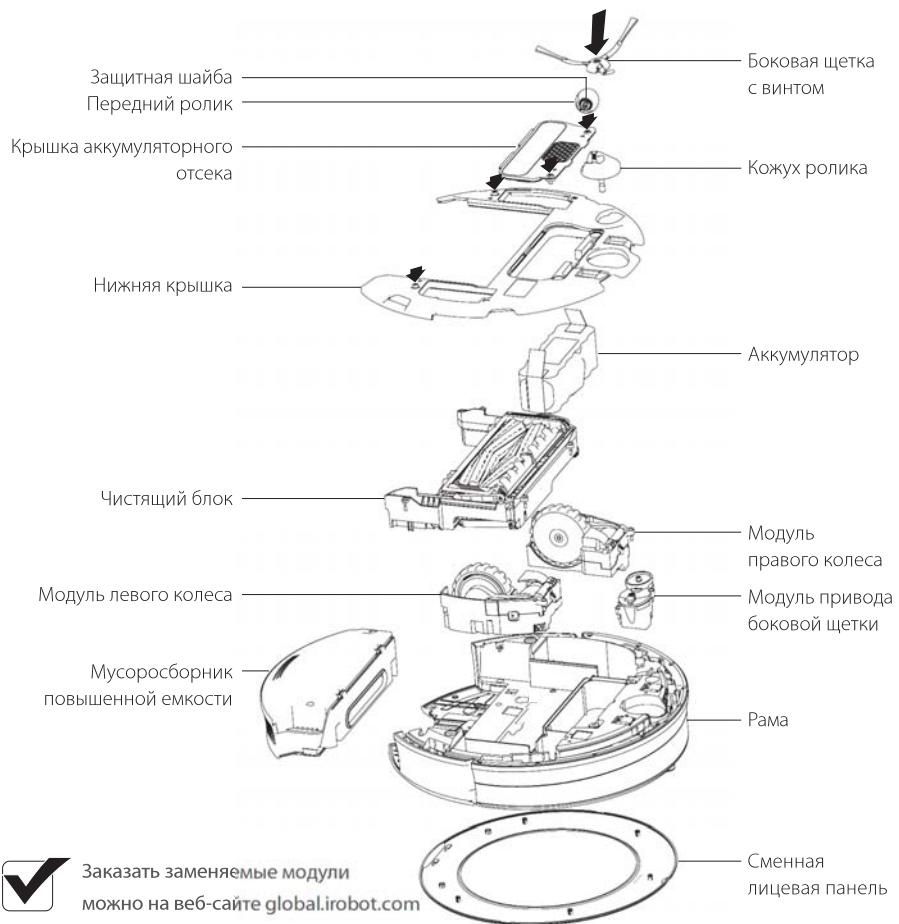
Чтобы сбросить программные настройки робота-пылесоса Roomba, необходимо удерживать кнопку CLEAN нажатой в течение 10 секунд. Это позволяет удалить весь график уборки, сбросить настройки часов и устранить ряд программных проблем.

Заменяемые модули

Заказать запасные части можно на веб-сайте global.irobot.com

У робота-пылесоса Roomba есть несколько заменяемых модулей, в том числе ведущие колеса, вращающаяся боковая щетка, основной чистящий блок, вакуумный мусоросборник, ролик и аккумулятор. Чтобы получить доступ к заменяемым модулям робота Roomba, необходимо снять перечисленные ниже детали в следующем порядке.

1. Крепежный винт боковой щетки
2. Два крепежных винта крышки аккумуляторного отсека
3. Аккумулятор
4. Два крепежных винта нижней крышки

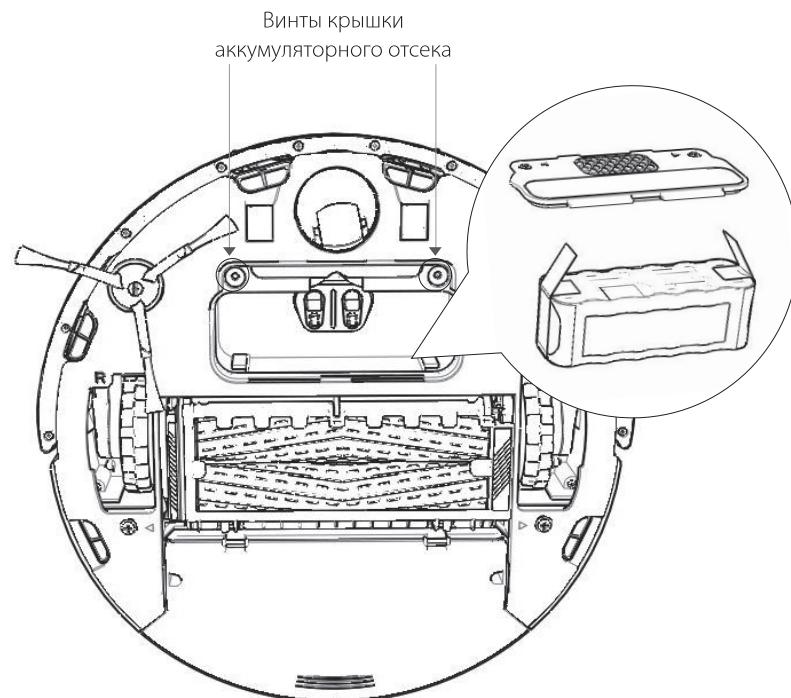


Заказать заменяемые модули
можно на веб-сайте global.irobot.com

Извлечение аккумулятора

Извлечение и установка аккумулятора робота Roomba осуществляются в следующем порядке.

1. Выкрутить два винта, как показано на рисунке, и извлечь крышку аккумуляторного отсека и аккумулятор.
2. Установить аккумулятор робота логотипом iRobot вверх.
3. Установить крышку аккумуляторного отсека и закрепить ее винтами.





RU

Регистрация

Зарегистрируйте свой робот-пылесос Roomba, чтобы активировать гарантию и получить эксклюзивный доступ к следующим услугам.

- **Превосходное сервисное обслуживание iRobot.** Вы сможете получить техническую поддержку своего робота, в том числе, ответы на вопросы, рекомендации по уходу, демонстрационные видеоролики, возможность общения в чате и т. д.
- **Новости о нашей продукции и другая полезная информация.** Вы будете в числе первых, кто узнает о новых роботах, эксклюзивных скидках и специальных предложениях.

После регистрации Вы также сможете поделиться с нами своими впечатлениями о работе робота-пылесоса Roomba. Корпорация iRobot внимательно прислушивается к мнению своих клиентов и совершенствует роботов с учетом Ваших отзывов. Пишите нам!

Чтобы зарегистрировать свой робот-пылесос Roomba, посетите страничку Центра владельцев роботов серии 800 по адресу global.irobot.com/register. Здесь Вы также найдете краткое руководство пользователя, видеоролики с инструкциями, информацию о вспомогательных устройствах, ответы на часто задаваемые вопросы и т. д.



Декларация соответствия

RU

Робот-пылесос iRobot® Roomba® и вспомогательное оборудование

Изготовитель: iRobot Corporation, 8 Crosby Drive, Bedford, MA 01730, USA (США)

Заявляет, что робот-пылесос Roomba, зарядные устройства моделей 17062 и 17063 и док-станция Home Base соответствуют требованиям

директивы ЕЭС по низковольтному оборудованию 73/23/EEC в редакции 93/68/EEC, а также
директивы ЕЭС по электромагнитной совместимости 89/336/EEC в редакции 92/31/EEC.

Кроме того, изготавитель заявляет, что роботы-пылесосы Roomba и Roomba SE, а также их
вспомогательное оборудование, соответствуют перечисленным ниже согласованным европейским
стандартам.

Год маркировки CE: 2004

EN 60335-1:2002 + A11:2004

Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1. Общие требования.

EN 60335-2-2:2003

Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2. Дополнительные
требования к пылесосам и водовсасывающим чистящим приборам

EN 60335-2-29:2002

Бытовые и аналогичные электрические приборы. Часть 2-29. Дополнительные требования
к зарядным устройствам

EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002

Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым приборам, электрическим
инструментам и аналогичным устройствам. Часть 1. Эмиссия.

EN 55014-1:1997 + A2:2002

Электромагнитная совместимость. Требования к бытовым приборам, электрическим
инструментам и аналогичным устройствам. Часть 2. Помехоустойчивость. Стандарт группы
товаров.

Испытания низковольтного напряжения и электромагнитной совместимости проведены
компанией TUV Rheinland, Северная Америка

Настоящее оборудование прошло испытания и соответствует нормам, установленным
для цифровых устройств класса B согласно части 15 правил Федеральной комиссии США
по связи (FCC). Установленные нормы разработаны с целью обеспечения надлежащей
защиты от нежелательных помех при работе оборудования в коммерческой среде. Данное
оборудование создает, использует и может излучать радиочастотную энергию, поэтому в
случае его установки и эксплуатации с нарушением руководства пользователя возможно
появление нежелательных помех радиосвязи. При эксплуатации данного оборудования
в жилой среде вероятно возникновение нежелательных помех, которые пользователю
придется устранять за свой счет.



RU

Сервисная служба iRobot® за пределами США и Канады

Посетите веб-сайт global.irobot.com, чтобы:

- Получить полезные советы по улучшению производительности робота-пылесоса
- Найти ответы на свои вопросы
- Скачать подробное руководство пользователя
- Связаться с местным дистрибутором

iRobot®

© 2013-2014 iRobot Corporation, 8 Crosby Drive, Bedford, MA 01730 USA. Все права защищены. iRobot, Roomba, iAdapt и Virtual Wall являются зарегистрированными торговыми марками iRobot Corporation. AeroForce, Dirt Detect, Home Base, Lighthouse и Halo являются зарегистрированными торговыми марками iRobot Corporation.

Номера патентов в США: www.irobot.com/patents | Заявки на другие патенты находятся на рассмотрении.
WC: 4440160